

City Office Notices

City Office Notices contains selected information from the Hiroshima City Newsletter, ひろしま市民と市政 (**Hiroshima Shimin to Shisei**). *City Office Notices* is published twice a month and available in print at the International Exchange Lounge, and online at our website <https://h-ircd.jp/en/guide/hiroclubnews-en.html>

Hiroshima Shimin to Shisei is posted on the Hiroshima City Hall website (<http://www.city.hiroshima.lg.jp/>), which has built-in machine translation services for English, Chinese, and Korean.

March 1, 2020

Topics

- * Extended ward office opening hours March 25 – April 1
- * Don't forget to file light vehicle tax
- * Legal advice for women

Extended ward office opening hours March 25 – April 1

くやくしょまどぐち へいじつじかんえんちよう ど にちようびかいちよう
区役所窓口を平日時間延長、土・日曜日開庁します(P3)

In Japan, late March to early April is the time of year that most people move house. Ward offices will be very busy, as many people must file paperwork related to moving such as changes of address. To allow people to file paperwork, ward offices will extend their weekday opening hours and also open Saturday and Sunday.

NOTE:

- Only the ward offices' Citizens Affairs Divisions and Health Services and Welfare Divisions will have extended hours. Branch offices will not extend their hours.
- See the table below for services available. If you need services related to other things, for example **Long Term Care Insurance (Kaigo Hoken)**, the **Medical System for Older Seniors (Kōki Kōreisha Iryō)**, **atomic bomb survivor assistance**, **nursery schools**, **municipal housing**, **addresses**, and **advice on tax payments**, go during regular hours: weekdays 8:30 am to 5:15 pm.
- Please bring ID (e.g. driver's license or passport), your My Number notification slip or My Number card, and your personal seal (*inkan*).
- If you have any questions about what kind of documents you need to fill out, please call the relevant division in the table below.
- Generally, services are only available in Japanese.
- If you call during the added hours, you will first be connected to Security (*Shueishitsu*), who will transfer you to the office you need.
- Be advised that in some cases, you may not be able to complete all moving procedures in one day.

■ Extended opening hours from March 25 (Wed.) to April 1 (Wed.)

Dates	March						April	
	25 th (Wed.)	26 th (Thur.)	27 th (Fri.)	28 th (Sat.)	29 th (Sun.)	30 th (Mon.)	31 st (Tue.)	1 st (Wed.)
Opening hours	8:30 am – 7:00 pm			8:30 am – Noon		8:30 am – 7:00pm		

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
International Exchange Lounge
Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Website: <https://h-ircd.jp/en/guide-en.html>
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

■ Services available during the above extended hours

For the below services...							...go to this division:	
<ul style="list-style-type: none"> ● Change in certificate of residence <small>じゅうみんひょう いどうとどけ</small> <i>Jūminhyō no Idō-todoke</i> 住民票の異動届 ● Personal seal registration <small>いんかんとらうく</small> <i>Inkan Tōroku</i> 印鑑登録 							Citizens Affairs Division (<i>Shimin Ka</i>)	
Tel.	Naka	504-2551	Higashi	568-7707	Asaminami	831-4928	Asakita	819-3907
	Minami	250-8938	Nishi	532-0930	Aki	821-4908	Saeki	943-9709
For the below services...							...go to this division:	
<ul style="list-style-type: none"> ● National Health Insurance: Change in eligibility <small>こくみんけんこうほけん しかくいどうとどけ</small> <i>Kokumin Kenkō Hoken no Shikaku Ido-todōke</i> 国民健康保険の資格異動届 ● National Pension: Change of address <small>こくみんねんきん じゅうしょへんこう</small> <i>Kokumin Nenkin no Jūsho Henkō</i> 国民年金の住所変更 							National Insurance and Pension Division (<i>Hoken Nenkin Ka</i>)	
Tel.	Naka	504-2555	Higashi	568-7711	Asaminami	831-4929	Asakita	819-3909
	Minami	250-8941	Nishi	532-0933	Aki	821-4910	Saeki	943-9712
For the below services...							...go to this division:	
<ul style="list-style-type: none"> ● Applications for child allowances <small>じどうてあて にんていせいきゅうしょ</small> <i>Jidō Teate no Nintei-seikyūsho</i> 児童手当の認定請求書 ● Children's medical subsidies (Applications, changes in eligibility etc.) <i>Kodomo Iryōhi Jukyū-sha Shikaku Nintei Shinsei/Henkō Todoke nado</i> <small>いりょうひじゅきゆうしや しかくにんていしんせい へんこうとどけ</small> こども医療費受給者 資格認定申請・変更届 							Health Services and Welfare Division* (<i>Hoken Fukushi Ka</i>)	
Tel.	Naka	504-2569	Higashi	568-7733	Asaminami	831-4945	Asakita	819-0605
	Minami	250-4131	Nishi	294-6342	Aki	821-2813	Saeki	943-9732

* 1) Temporary desk in the Citizens Affairs Divisions.

2) In Higashi Ward, this is the Welfare Division (*Fukushi Ka*). From April 1, every ward's Health Services and Welfare Division will become a Welfare Division.

INQUIRIES: General Affairs Division, General Planning Bureau
(*Kikaku Sōmu Kyoku Sōmu Ka*) Tel.: 504-2112 Fax: 504-2069

Don't forget to file light vehicle tax

けいじどうしゃぜい しんこく・てつづき わすれなく(P5)
 軽自動車税などの申告・手続きをお忘れなく(P5)

If you are one of the following two, you must file tax and registration paperwork for your light vehicle (*kei jidōsha* 軽自動車). The time limit depends on which of the two you are.

- When you acquire a light vehicle (e.g. buy, receive), or move its main parking spot to inside Hiroshima City, you must file within 15 days of doing so.

- When you cease to own a light vehicle (e.g. disposal, selling), or move its main parking spot to outside Hiroshima City, you must file within 30 days of doing so.

If your light vehicle is ② or ③ below, and you acquire or cease to own a vehicle, or move its main parking spot into or out of Hiroshima City, you must also register changes to documents such as your vehicle inspection (*shaken*) certificate within 15 days of doing so.

① Motorized bicycles (under 125 cc) a.k.a. *gentsuki* and special small motor vehicles

● Where to file paperwork and make inquiries:

- If you have acquired a vehicle: Your local Municipal Tax Office (*Shizei Jimusho*) or Tax Room (*Zeimu-shitsu*)
- If you have ceased to own a vehicle: Your local Municipal Tax Office (*Shizei Jimusho*) or Tax Room (*Zeimu-shitsu*) or Branch office (*Shutchō-sho*)

INQUIRIES: Your Municipal Tax Office's Management Section (*Kanri Gakari*) or your local tax room (*Zeimushitsu*)

Tax Office		Telephone		Tax Office		Telephone	
Central		504-2558		Western		532-0937	
Eastern		568-7715		Northern		831-4932	
Tax Room	Telephone	Fax	Tax Room	Telephone	Fax	Tax Room	Telephone
Minami	250-8946	250-8934	Saeki	943-9716	943-9753	Asakita	819-3913
Aki	821-4913	821-4903		819-3913	819-3959		

② Two-wheeled light motor vehicles (125cc – 250cc) and two-wheeled small motor vehicles (250cc or over)

● File your paperwork and make any inquiries here:

District Transportation Bureau, Hiroshima Office (*Chūgoku Unyu Kyoku Hiroshima Unyu Shikyoku*)

Address: Nishi-ku, Kannon Shin-machi 4-chome, 13-13-2

Tel.: 050-5540-2068 (Automated voice information service) **Note:** Japanese language only

Fax: 233-7752

③ Three-wheeled, four-wheeled or more light motor vehicles

● File your paperwork and make any inquiries here:

Light Motor Vehicle Inspection Organization, Hiroshima Office
(*Kei-jidōsha Kensa Kyōkai Hiroshima Shukan Jimusho*)

Address: Nishi-ku, Kannon Shin-machi 4-chome, 13-13-4

Tel.: 050-3816-3080 (Automated voice information service) **Note:** Japanese language only

Fax: 503-8524

NOTE: Light motor vehicle tax must be paid by **anyone** who owns a light vehicle and have a parking space in Hiroshima City on April 1. Even if you dispose of the car on April 2 or after, you must pay taxes for the 2020 fiscal year.

Free legal advice for women

(In Japanese only)

じよせいし ほうしよし じよせい そうだんかい
女性司法書士による女性のための相談会 (P5)

A female solicitor (*shihōshoshi*) will provide advice—by phone or in person—on problems such as registration of inheritance, wills, issues surrounding aging parents (e.g. guardianship), divorce, debt, starting a business, and problems at work.

- **Advice in person** **Tel. 221-5345** People with reservations will be prioritized.
 March 8 (Sun.) and 14 (Sat.) 10:00 am – 4:00 pm
 Where: Hiroshima Solicitors Consultation Center (*Hiroshima Shihōshoshikai Sōgō Sōdan Sentā*)
 (Naka-ku, Kami-hatchobori 6-69)
- **Advice over the phone** **Tel. 511-7196)**
 March 9 (Mon.) – 13 (Fri.) 10:00 am – Noon
 March 8 (Sun.) & 14 (Sat.) 10:00 am – 4:00 pm

INQUIRIES: Hiroshima Solicitors Bureau (*Hiroshima Shihōshoshikai Jimukyoku*)
 Tel. 221-5345 Fax. 223-4382

